

**Valgus ja valgustus. Põhioskussõnad ja
valgustusnõuete valiku alused**

Light and lighting - Basic terms and criteria for
specifying lighting requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12665:2005 sisaldab Euroopa standardi EN 12665:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 12.07.2002 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 22.05.2002.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 12665:2005 consists of the English text of the European standard EN 12665:2002.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 12.07.2002 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 22.05.2002.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 01.040.91, 91.160.01

Võtmesõnad: terminoloogia, valgustus

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English version

Light and lighting

**Basic terms and criteria for specifying
lighting requirements**

Lumière et éclairage – Termes de
base et critères pour la spécification
des exigences en éclairage

Licht und Beleuchtung –
Grundlegende Begriffe und Kriterien
für die Festlegung von Anforderungen
an die Beleuchtung

This European Standard was approved by CEN on 2002-01-21.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Management Centre: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Contents

	page
Foreword	3
Introduction	3
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Terms and definitions	4
4 Framework for the specification of lighting requirements	17
Annex A (informative): Additional explanation of defined terms	19
Annex B (informative): Index of terms	22
Annex C (informative): A-deviation	24
Bibliography	25

This document is a preview generated by EVS

Foreword

This document EN 12665:2002 has been prepared by Technical Committee CEN/TC 169 "Light and lighting", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2002, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2002.

Annexes A, B and C are informative.

This standard includes a Bibliography.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard sets out a basic framework to be used for the specification of lighting requirements.

Terms common to many applications are defined here. Additional terms specific to particular applications are defined in the relevant standard setting out the requirements for that application.

Where a term is contained in CIE Publication 17.4/1987 International Lighting Vocabulary (IEC Publication 50 International Electrotechnical Vocabulary, Chapter 845 Lighting), the term given in this standard is identical. For some terms additional explanation is given in Annex A.

The lighting requirements for a space are determined by the need to provide:

- adequate illumination for safety and movement;
- conditions which will facilitate visual performance and colour perception;
- acceptable visual comfort for the occupants in the space.

The relative importance of these factors will vary for different applications. The lighting requirements for visual comfort and satisfaction of the occupants, will often exceed the requirements for visual performance alone. For example, the visual task may simply require the discrimination of black symbols on a white background; the colour rendering of the lighting is irrelevant to this task but it is important in making the appearance of the room and occupants acceptable. Variations of the lighting in space and time may also be important for visual satisfaction and can help to meet the interpersonal differences found within groups of people.

Considerations should also be given to the energy used by lighting and to maintenance.

The parameters which need to be specified to ensure good visual conditions and an efficient lighting installation are common to many applications. These are dealt with in clause 4 of this standard.

1 Scope

This standard defines basic terms for use in all lighting applications; specialist terms with limited applications are given in individual standards. This standard also sets out a framework for the specification of lighting requirements, giving details of aspects which shall be considered when setting those requirements.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

CIE 17.4:1987 International Lighting Vocabulary - Chapter 845: Lighting

ISO/CIE 10527 CIE standard colorimetric observers